



**ΕΚΠΟΣΠΟ Νόστος**

Νοταρά 45 & Μετσόβου 30, Αθήνα 106 83

Τηλ.: 210 52 31 966 - Fax: 210 52 21 950

Email: [nostos@ath.forthnet.gr](mailto:nostos@ath.forthnet.gr) Website: [www.nostos.org.gr](http://www.nostos.org.gr)

## ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ ΘΕΣΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΔΙΕΡΜΗΝΕΑ



Ευρωπαϊκή Ένωση  
Ταμείο Ασύλου Μετανάστευσης  
και Ένταξης

«Ισότητα, Αλληλεγγύη, Προστασία»



Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η Ε.Κ.Π.Ο.Σ.Π.Ο. ΝΟΣΤΟΣ προκηρύσσει 1 (μία) νέα θέση εργασίας **Διερμηνέα Γλώσσας Αραβικής** για το πρόγραμμα «TEEN SPIRIT», χρηματοδοτούμενο από το Υπουργείο Οικονομίας και Ανάπτυξης, την Ευρωπαϊκή Ένωση Ευρωπαϊκό Ταμείο Ασύλου, Μετανάστευσης και Ένταξης 2014-2020 με Υπεύθυνη Αρχή την Ε.Υ.ΣΥ.Δ.Τ.Α.Μ.Ε.Τ.Ε.Α.Α.Π., του Εθνικού Προγράμματος Ταμείου Ασύλου, Μετανάστευσης και Ένταξης, Ειδικός Στόχος «1 – Άσυλο». Οι εργαζόμενοι/ες θα εργάζονται με κυλιόμενο ωράριο, 5 ημέρες κατά τη διάρκεια της εβδομάδας (συμπεριλαμβανομένων Σαββάτου, Κυριακής και αργιών). Η διάρκεια της πρόσληψης θα είναι έως 31/12/2017 με πιθανότητα ανανέωσης. Ο/Η υποψήφιος/α μπορεί να ενημερωθεί για την προκήρυξη της θέσης εργασίας διερμηνέα από την ιστοσελίδα της Ε.Κ.Π.Ο.Σ.Π.Ο. ΝΟΣΤΟΣ [www.nostos.org.gr](http://www.nostos.org.gr) ή από την αγγελία προσφοράς εργασίας στην εφημερίδα Καθημερινή στο Οικονομικό ημερήσιο φύλλο, 13/10/2017.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ Α': ΚΑΘΗΚΟΝΤΑ ΘΕΣΗΣ ΔΙΕΡΜΗΝΕΑ

### Καθήκοντα

Διευκόλυνση της επικοινωνίας, μέσω της διερμηνείας ή/και της μετάφρασης, σε γλώσσα, προφορική ή/και γραπτή, που κατανοεί ο κάθε ασυνόδετος ανήλικος, μεταξύ των ωφελούμενων της δομής και του απασχολούμενου προσωπικού, με σκοπό την:

κατανόηση από τους ωφελούμενους των δραστηριοτήτων που αναπτύσσονται στο πλαίσιο των διαφορετικών τύπων υπηρεσιών που παρέχονται, την ικανοποίηση αιτημάτων τους και την κάλυψη των αναγκών τους.

Ο/Η Διερμηνέας:

- Τηρεί της αρχές της εχεμύθειας και της εμπιστευτικότητας.
- Τηρεί τον κώδικα δεοντολογίας της Δομής και του προγράμματος.
- Λειτουργεί ως ενδιάμεσος στην μεταφορά πληροφοριών από τους φιλοξενούμενους προς το προσωπικό της δομής και αντίστροφα, ώστε να επιτυγχάνεται η ορθή επικοινωνία.
- Παρέχει τις υπηρεσίες διερμηνείας στο εξειδικευμένο προσωπικό του φορέα (κοινωνικούς λειτουργούς, δικηγόρο, επιστημονικά υπεύθυνο, συντονιστή λειτουργίας της δομής, υπεύθυνο έργου). Σε έκτακτες περιπτώσεις μπορεί να χρειαστεί να κληθεί να παρέχει τις υπηρεσίες του τηλεφωνικά.
- Συμμετέχει στις ομάδες προσωπικού, τις εποπτείες και στις εκπαιδεύσεις.



## ΚΕΦΑΛΑΙΟ Β΄: ΠΡΟΣΟΝΤΑ ΥΠΟΨΗΦΙΟΥ/ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ

### Απαραίτητα προσόντα:

- Άριστη γνώση της Ελληνικής Γλώσσας σε γραπτό και προφορικό επίπεδο.
- Άριστη γνώση της Αραβικής Γλώσσας σε γραπτό και προφορικό επίπεδο.
- Επαγγελματική εμπειρία τουλάχιστον έξι (6) μηνών σε συναφές αντικείμενο.

### Επιθυμητά προσόντα:

- Πιστοποιητικά γλωσσομάθειας Ελληνικής Γλώσσας.
- Πιστοποιητικά γλωσσομάθειας Αραβικής Γλώσσας.
- Επαγγελματική εμπειρία σε θέση σχετική με τα προαναφερθέντα καθήκοντα ιδιαίτερα σχετικά με το μεταναστευτικό / προσφυγικό και εμπειρία με ευάλωτες ομάδες.
- Εθελοντική εργασία.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ Γ΄: ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΑ ΔΙΚΑΙΟΛΟΓΗΤΙΚΑ

Οι ενδιαφερόμενες/οι καλούνται να αποστείλουν την αίτηση με τα δικαιολογητικά σε κλειστό φάκελο είτε ιδιοχείρως είτε με ταχυδρομείο έως την **Παρασκευή 20/10/2017**. Σε περίπτωση που οι αιτήσεις αποσταλούν με ταχυδρομείο, δεκτές θα είναι εκείνες που θα έχουν ημερομηνία αποστολής έως και την καταληκτική ημερομηνία της προκήρυξης. Στον φάκελο της αίτησης θα αναγράφονται τα ακόλουθα:

**Προς: Ε.Κ.Π.Ο.Σ.Π.Ο ΝΟΣΤΟΣ**

**Διεύθυνση: Νοταρά 45 και Μετσόβου 30 Τ.Κ. 10683 Αθήνα**

**Τμήμα Προσωπικού για την «Προκήρυξη για την θέση Διερμηνέα Αραβικών».**

Ο φάκελος θα πρέπει να περιλαμβάνει τα εξής απαιτούμενα δικαιολογητικά:

1. Βιογραφικό σημείωμα.
2. Αίτηση εκδήλωσης ενδιαφέροντος για τη συγκεκριμένη θέση.
3. Φωτοαντίγραφο του Δελτίου Ταυτότητας ή φωτοαντίγραφο της νόμιμης άδειας παραμονής (ταυτότητα αναγνωρισμένου πρόσφυγα, δελτίου αιτούντος ασύλου).
4. Άδεια Εργασίας (όπου κρίνεται απαραίτητο).
5. Πιστοποιητικά που επιβεβαιώνουν τα μορφωτικά και επαγγελματικά τους προσόντα. (π.χ. πτυχίο ή πιστοποιήσεις σχετικά με την γνώση της Ελληνικής ή Αραβικής γλώσσας).

Σε περίπτωση επιλογής ο/η υποψήφιος/α θα πρέπει να προσκομίσει:

Πιστοποιητικό Ποινικού Μητρώου, με το οποίο να αποδεικνύεται ότι δεν έχει καταδικαστεί για αδίκημα που δεν επιτρέπει την ανάληψη καθηκόντων π.χ. κακούργημα ή πλημμέλημα που τιμωρείται με ποινή φυλάκισης τουλάχιστον ενός



(1) έτους, καθώς και αδικήματα της βαριάς σωματικής βλάβης, αρπαγής ανηλίκου, ακούσιας απαγωγής, προσβολής γενετήσιας αξιοπρέπειας, αποπλάνησης παιδιών, κατάχρησης ανηλίκων σε ασέλγεια, πορνογραφίας ανηλίκων, προσέλκυση παιδιών για γενετήσιους λόγους, μαστροπείας, εκμετάλλευσης πόρνης, ασέλγεια σε ανήλικο έναντι αμοιβής, και εκβίασης, σύμφωνα με το άρθρο 22 του Ν. 4375/2016.

#### **ΚΕΦΑΛΑΙΟ Δ': ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ/ΕΠΙΛΟΓΗΣ**

Η Ε.Κ.Π.Ο.Σ.Π.Ο. ΝΟΣΤΟΣ τηρεί για την επιλογή νέου προσωπικού την ισχύουσα νομοθεσία και τις γενικές αρχές της συνθήκης της ΕΚ και ειδικά την αρχή τήρησης της ίσης μεταχείρισης, της μη διάκρισης, της ισότητας των φύλων, της αξιοκρατίας και της διαφάνειας, σύμφωνα με το άρθρο 24 της Υπουργικής Απόφασης για το Σύστημα Διαχείρισης και Ελέγχου των Ε.Π. ΤΑΜΕ-ΤΑΕ 2014-2020 (αριθ. 82350/ΦΕΚ 2451/Β'/9.8.2016). Κατά την εξέταση των βιογραφικών θα τηρηθεί απόλυτη εμπιστευτικότητα.

#### **Η διαδικασία αξιολόγησης/επιλογής των υποψηφίων ορίζεται ως ακολούθως:**

- Αποσφραγίζονται οι φάκελοι των υποψηφίων και ελέγχονται ως προς την πληρότητα της αίτησης και των απαιτούμενων δικαιολογητικών.
- Οι υποψήφιοι/ες των οποίων οι φάκελοι είναι πλήρεις και επαρκείς καλούνται σε συνέντευξη. Οι υποψήφιοι/ες θα ειδοποιηθούν τηλεφωνικά ή ηλεκτρονικά.
- Η αξιολόγηση των συμμετεχόντων διενεργείται από ομάδα διεξαγωγής συνεντεύξεων, η οποία αποτελείται από τρία μέλη, ένα εκ των οποίων κατέχει ιδιαίτερη γνώση σχετικά με θέματα που αφορούν στη συγκεκριμένη θέση εργασίας για την οποία καλούνται να διαγωνιστούν οι ενδιαφερόμενοι. Η εν λόγω ομάδα αξιολογεί την καταλληλότητα των υποψηφίων και πραγματοποιεί την τελική επιλογή των προσώπων που θα στελεχώσουν την δομή.
- Στη συνέντευξη οι υποψήφιοι/ες θα κληθούν να συμμετάσχουν σε έγγραφη και προφορική δοκιμασία γλωσσικών ικανοτήτων.



<b>ΒΑΘΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΡΙΤΗΡΙΩΝ</b>		
Η σειρά κατάταξης μεταξύ των υποψηφίων καθορίζεται σύμφωνα με τα ακόλουθα κριτήρια, το οποία μοριοδοτούνται συνδυαστικά ως εξής:		
<b>ΚΡΙΤΗΡΙΟ</b>	<b>ΑΝΑΛΥΣΗ ΚΡΙΤΗΡΙΟΥ</b>	<b>ΒΑΘΜΟΛΟΓΗΣΗ</b>
<b>1. Εργασιακή εμπειρία σχετική με τη θέση.</b>	Από 6 μήνες	5 (για κάθε έξι μήνες και μέχρι 3 έτη)
<b>2. Πιστοποιητικό γνώσης Ελληνικής Γλώσσας.</b>	Από Δημόσιο ή Ιδιωτικό Φορέα	<u>Από Δημόσιο Φορέα:</u> α) Απολυτήριο Γυμνασίου: 5 β) Απολυτήριο Λυκείου: 10  <u>Από Ιδιωτικό Φορέα:</u> α) Πιστοποιητικό γνώσης Β2: 5 β) Πιστοποιητικό γνώσης Γ2: 10
<b>3. Πιστοποιητικό γνώσης Αραβικής Γλώσσας.</b>	Από Δημόσιο ή Ιδιωτικό Φορέα	<u>Από Δημόσιο Φορέα:</u> α) Απολυτήριο Γυμνασίου: 5 β) Απολυτήριο Λυκείου: 10  <u>Από Ιδιωτικό Φορέα:</u> α) Πιστοποιητικό γνώσης Β2: 5 β) Πιστοποιητικό γνώσης Γ2: 10
<b>4. Συμμετοχή σε δράσεις εθελοντισμού.</b>		20
<b>5. Συνέντευξη και έγγραφη και προφορική δοκιμασία γλωσσικών ικανοτήτων σε Αραβική και Ελληνική Γλώσσα.</b>		0-30

**Τελικός υπολογισμός:**

Από την προηγούμενη διαδικασία έχει προκύψει ο τελικός βαθμός για κάθε έναν/μία υποψήφιο/α σε κάθε ένα από τα κριτήρια αξιολόγησης. Οι βαθμοί αυτοί πολλαπλασιάζονται με τους ακόλουθους συντελεστές βαρύτητας ανά κριτήριο και το άθροισμα αυτών αποτελεί τον τελικό βαθμό του/της κάθε υποψήφιο/ας.



<b>ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΕΣ ΒΑΡΥΤΗΤΑΣ ΚΡΙΤΗΡΙΩΝ</b>	
<b>Κριτήρια:</b>	<b>Συντελεστής βαρύτητας ανά κριτήριο:</b>
<b>Κ1: ΕΡΓΑΣΙΑΚΗ ΕΜΠΕΙΡΙΑ</b>	<b>0,30</b>
<b>Κ2: ΓΛΩΣΣΙΚΑ ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ</b>	<b>0,10</b>
<b>Κ3: ΓΛΩΣΣΙΚΑ ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΑΡΑΒΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ</b>	<b>0,10</b>
<b>Κ4: ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΕ ΔΡΑΣΕΙΣ ΕΘΕΛΟΝΤΙΣΜΟΥ</b>	<b>0,10</b>
<b>Κ5: ΣΥΝΕΝΤΕΥΞΗ ΚΑΙ ΓΛΩΣΣΙΚΕΣ ΔΟΚΙΜΑΣΙΕΣ ΣΕ ΑΡΑΒΙΚΗ ΚΑΙ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ</b>	<b>0,40</b>

Ο τελικός βαθμός δηλαδή της αξιολόγησης του/της υποψηφίου/ας προκύπτει από τον τύπο:

$$\Sigma B = (K1 \times 0,30) + (K2 \times 0,10) + (K3 \times 0,10) + (K4 \times 0,10) + (K5 \times 0,40)$$

Όπου:

- ΣΒ: Συνολικός βαθμός υποψηφίου/ας.
- Κ1 – Κ6: Κριτήρια αξιολόγησης υποψηφίων.

#### **ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ε': ΚΑΤΑΛΗΚΤΙΚΗ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ**

**Καταληκτική ημερομηνία** υποβολής των αιτήσεων είναι η **Παρασκευή 20 Οκτωβρίου 2017** ώρα **16:00**. Η Ε.Κ.Π.Ο.Σ.Π.Ο. ΝΟΣΤΟΣ δεν θα λάβει υπόψη οποιαδήποτε αίτηση παραληφθεί μετά τη συγκεκριμένη ημερομηνία και ώρα.

Ο χρόνος αξιολόγησης πληρότητας φακέλου και δικαιολογητικών θα διαρκέσει από τις **23/10/2017** έως τις **24/10/2017**.

Ο χρόνος διεξαγωγής συνεντεύξεων θα διαρκέσει από Πέμπτη **26/10/2017** έως Παρασκευή **27/10/2017**.

#### **ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΣΤ': ΚΑΤΑΤΑΞΗ ΥΠΟΨΗΦΙΩΝ**

Αφού η Ε.Κ.Π.Ο.Σ.Π.Ο. ΝΟΣΤΟΣ επεξεργαστεί τις αιτήσεις των υποψηφίων, τους κατατάσσει βάσει κριτηρίων που ορίζονται στην παρούσα ανακοίνωση (βλ. Κεφάλαιο Δ', Βαθμολόγηση κριτηρίων).



Η κατάταξη των υποψηφίων, βάσει της οποίας θα γίνει η τελική επιλογή για την πρόσληψη, πραγματοποιείται ως εξής:

1. Η κατάταξη των υποψηφίων γίνεται κατά φθίνουσα σειρά σε πίνακα, με βάση τη συνολική βαθμολογία που συγκεντρώνουν από τα βαθμολογούμενα κριτήρια.
2. Στην περίπτωση ισοβαθμίας υποψηφίων στην συνολική βαθμολογία προηγείται αυτός/ή που έχει τις περισσότερες μονάδες στο Κ5 κριτήριο (συνέντευξη και γλωσσικές δοκιμασίες), και αν αυτές συμπίπτουν, αυτός/ή που έχει τις περισσότερες μονάδες στο Κ4 κριτήριο (εθελοντική εργασία). Αν εξαντληθούν τα δύο αυτά κριτήρια προηγείται αυτός/ή που έχει τις περισσότερες μονάδες στα κατά σειρά Κ1 (επαγγελματική εμπειρία), Κ2-Κ3 (πιστοποιητικά γλωσσομάθειας) κριτήρια. Στην περίπτωση που όλα τα κριτήρια συμπίπτουν, η σειρά μεταξύ των ισοβαθμούντων καθορίζεται με δημόσια κλήρωση.

## **ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ζ΄: ΑΝΑΡΤΗΣΗ ΠΙΝΑΚΩΝ ΚΑΙ ΥΠΟΒΟΛΗ ΕΝΣΤΑΣΕΩΝ**

Η Ε.Κ.Π.Ο.Σ.Π.Ο. ΝΟΣΤΟΣ προβαίνει στην αξιολόγησή των υποψηφίων και τον υπολογισμό των κριτηρίων. Στη συνέχεια, προβαίνει στην κατάρτιση πίνακα κατάταξης και στην ανάρτησή του στο διαδίκτυο στις 30/10/2017. Η πρόσληψη θα πραγματοποιηθεί από τον φορέα με βάση τον πίνακα κατάταξης.

Κατά του πίνακα αυτού επιτρέπεται στους ενδιαφερόμενους η άσκηση ένστασης μέσα σε αποκλειστική προθεσμία τριών (3) εργάσιμων ημερών η οποία αρχίζει από την επόμενη ημέρα της ανάρτησης τους στο διαδίκτυο (31/10/2017-02/11/2017). Η ένσταση κατατίθεται ή αποστέλλεται με συστημένη επιστολή στα γραφεία της Ε.Κ.Π.Ο.Σ.Π.Ο. ΝΟΣΤΟΣ (Μετσόβου 30 και Νοταρά 45 10683 Αθήνα). Οι ενστάσεις θα εξετάζονται από το αρμόδιο όργανο και θα υπάρχει απάντηση αποδοχής ή απόρριψης της ένστασης εντός τριών (3) ημερών από τη λήξη τις προθεσμίας ενστάσεων (03/11/2017-05/11/2017).

